



Le Franc Copain

AVRIL 2026

Une publication de

L'ASSOCIATION FRANCOPHONE
DU LABRADOR



Notre équipe :

JULIE CAYOUCETTE, DIRECTRICE GÉNÉRALE
CÉLIAN LÉZER, AGENT DE DÉVELOPPEMENT
COMMUNAUTAIRE

SYNTHIA NORMANDIN, ANIMATRICE CULTURELLE
CATHIE ROBICHAUD, AGENTE DE LA COMMUNAUTÉ
FRANCOPHONE ACCUEILLANTE POUR L'OUEST DU
LABRADOR

SOUMYA OURRACH, AGENTE DE LA COMMUNAUTÉ
FRANCOPHONE ACCUEILLANTE POUR LE CENTRE
DU LABRADOR

Notre conseil d'administration:

JULIE BLANCHETTE, PRÉSIDENTE
HÉLÈNE GEOFFROY, VICE-PRÉSIDENTE
ALEXANDRE BERMAN, TRÉSORIER
SÉBASTIEN KINGSBURY, SECRÉTAIRE
NADIA LEIÈVRE, ADMINISTRATRICE

Heures d'ouverture

DU LUNDI AU VENDREDI : 9 H - 16 H 30
SAMEDI ET DIMANCHE : FERMÉ

Table des matières

MOT DE LA DIRECTRICE	4
ADHÉSION 2026-2027	5
PLEINS FEUX SUR L'ACADIE	6
EMPLOIS À STATISTIQUE CANADA	7
PROGRAMME DU CENTRE DES ARTS	8
JOUR DE LA TERRE 2026	9
FÉLICITATIONS EXPLORETNL	10
ACTIVITÉS À VENIR	11-13
CALENDRIER D'AVRIL	14-15
ANNIVERSAIRES DU MOIS	16
LES MOTS-DITS... LE RETOUR!	17
DES NOUVELLES DE LA CFA	18
SOUVENIRS D'ACTIVITÉS	19-23
DU CÔTÉ DE L'ENVOL	24
TO OUR ENGLISH-SPEAKING FRIENDS	25
FRANCO-JEUNES	26
RESSOURCES ET SUGGESTIONS	27

Mot de la Directrice

Bienvenue au printemps! Bien sûr, c'est le printemps du Labrador, où les nuits sont glaciales et le soleil plombe en journée, transformant les routes en course à obstacles parsemée de piscines... Mais bon, c'est le printemps quand même, et ça donne espoir que l'hiver va finir par finir!

Qui dit printemps dit temps des sucres. Pour l'AFL, c'est la saison de la tire. Vous nous avez peut-être déjà vus à l'œuvre à différentes occasions. Si vous nous avez manqués, vous pourrez vous reprendre. En effet, nous serons présents au Big Smokey le 12 avril, et surtout - SURTOUT - nous tiendrons notre cabane à sucre annuelle le 19 avril. C'est le temps de venir vous sucrer le bec! Ne tardez pas à vous inscrire, les places sont limitées.

Il serait difficile de voir approcher le congé scolaire sans souhaiter une bonne semaine de relâche à tous, mais en particulier aux enseignants, qui vont enfin pouvoir souffler un peu. Donc, à madame Chloé et à son équipe, bon repos! Et aux élèves, amusez-vous bien pendant votre relâche!

Quant à vous tous, chers membres, vous continuez de nous soutenir et de croire au mandat de l'AFL. Merci de votre présence et au plaisir de vous croiser dans votre centre communautaire ou lors d'une activité.

JULIE CAYOQUETTE
DIRECTRICE GÉNÉRALE

Il est temps de renouveler votre adhésion!

Nous sommes arrivés à la fin mars, il est donc temps de renouveler votre adhésion à l'AFL!

La période d'adhésion s'étend du 1er avril au 31 mars de l'année suivante, ce qui fait que, pour ceux d'entre vous qui n'ont pas encore renouvelé votre adhésion, ce Franc Copain sera le dernier que vous recevrez. Cela peut paraître bien banal de cotiser à l'Association, mais pour nos bailleurs de fonds, le nombre de membres est important et démontre l'engagement individuel de chacun et chacune de vous. Plus on est nombreux, plus notre voix porte.

Et plus on est nombreux, plus on montre que la francophonie est importante pour une grande diversité de personnes.

N'hésitez pas à parler de l'AFL autour de vous, et au plaisir de continuer de vous compter parmi nos membres!

Comment renouveler votre adhésion?

Via notre site, connectez-vous avec votre nom d'utilisateur et votre mot de passe, puis sélectionnez "renouveler mon adhésion" et suivez les instructions.

Vous pouvez aussi nous contacter directement par courriel à secretariat@afltnl.ca, par téléphone au 709 944 6600 ou sur notre page [Facebook](#), ou tout simplement passer nous voir dans nos locaux. On aime toujours ça avoir de la visite!





Pleins feux sur l'Acadie... le résumé!

Pendant plus d'un an, nous avons eu le plaisir de vous présenter, mois après mois, une rubrique consacrée aux monuments commémoratifs de l'Odyssée acadienne. Ensemble, nous avons parcouru l'histoire, découvert des lieux marquants et mis en lumière l'héritage riche et résilient du peuple acadien.

Nous tenions tout de même à vous repartager un petit résumé des monuments, au cas où l'envie de les voir vous prenne et vous ayez besoin d'avoir toutes les informations au même endroit!



1. Dieppe, N.-B., 28 juillet 2005
2. Halifax, N.-É., 28 juillet 2005
3. Saint-Basile, N.-B., 28 juillet 2006
4. Miramichi, N.-B., 13 août 2006
5. Caraquet, N.-B., 28 juillet 2007
6. Miquelon, S.-P.-M., France, 23 octobre 2007
7. Port-la-Joye, Î.-P.-É., 13 décembre 2008
8. Cap-Saint-Georges, T.-N.-L., 31 octobre 2010
9. Saint-Grégoire-de-Bécancour, Qc, 14 août 2011
10. Houma, Louisiane, É.-U, 11 octobre 2011
11. La Petite-Rochelle, Campbellton, N.-B., 15 août 2012
12. Saint-Jacques-de-Montcalm, Qc, 11 août 2013
13. Baie-Sainte-Marie, Univ. Sainte-Anne, N.-É., 19 septembre 2015
14. St-Jean-sur-Richelieu, Qc, 11 septembre 2016
15. Pubnico-ouest, N.-É., 28 juillet 2017
16. Carleton-sur-mer, Qc, 16 septembre 2018



Vous cherchez un emploi?

Joignez-vous à l'équipe

du Recensement de 2026!

Nous avons le plaisir de vous informer que le prochain Recensement de la population aura lieu en mai 2026. Pour appuyer ce projet important, Statistique Canada embauche du personnel pour occuper des postes de supervision et des postes sans fonctions de supervision. Environ 32 000 emplois sont offerts à l'étendue du Canada!



POSTULEZ DÈS MAINTENANT:

recensement.gc.ca/emplois 

Programmation du Centre des Arts

Avril 2026

La semaine du 4 au 11 avril, le centre des Arts et de la Culture de Labrador City reçoit le 76^e festival provincial des arts dramatiques. Chaque soir, un groupe de théâtre de la province offre un nouveau spectacle! En voici la liste :

The Love List

Northern Lights Theatre Company
Vendredi 4 avril 2026 à 19 h 30

Vincent

St. John's Players
Mardi 8 avril 2026 à 19 h 30

Two Point OH

The Carol Players
Samedi 5 avril 2026 à 19 h 30

Heroes

Northcliffe Drama Club
Mercredi 9 avril 2026 à 19 h 30

Exit, Pursued by a Bear

Off-Broadway Players
Dimanche 6 avril 2026 à 19 h 30

LOVE

Avion Players
Jeudi 10 avril 2026 à 19 h 30

Doris and Ivy in the Home

Madrock Theatre Troupe
Lundi 7 avril 2026 à 19 h 30

Popcorn Falls

Theatre CBS
Vendredi 11 avril 2026 à 19 h 30

Get ready for curtain calls and standing ovations!
The 76th Provincial Drama Festival is lighting up
Labrador City from April 4-11, 2026!

Brought to you by the Northern Lights Theatre Company, here's
your line-up of theatrical delights:

****Saturday, April 4:** "The Love List" by The Northern Lights Theatre
Company**

****Sunday, April 5:** "Two Point Oh" by The Carol Players**

****Monday, April 6:** "Exit, Pursued by a Bear" by The Off-Broadway Players**

****Tuesday, April 7:** "Doris and Ivy in the Home" by Madrock Theatre**

****Wednesday, April 8:** "Vincent" by St. John's Players**

****Thursday, April 9:** "Heroes" by Northcliffe Drama Club**

****Friday, April 10:** "Love" by The Avion Players**

****Saturday, April 11:** "Popcorn Falls" by Theatre CBS**

Act fast and snag your seats by contacting the Arts and
Culture Centre Box Office! 📞



JOUR DE LA TERRE

22 AVRIL

LE 22 AVRIL EST DÉJÀ À NOS PORTES ; LE JOUR DE LA TERRE NOUS DONNE L'OCCASION DE PORTER UNE ATTENTION PARTICULIÈRE À LA PLANÈTE SUR LAQUELLE ON VIT.

Cette année, le thème de la campagne de Jour de la Terre Canada est: ***La sobriété environnementale***

La sobriété environnementale consiste à consommer moins mais mieux afin de réduire notre impact sur la planète tout en améliorant notre qualité de vie. Face aux limites des ressources, la campagne du Jour de la Terre 2026 invite citoyens, organisations, municipalités et entreprises à adopter des pratiques de sobriété pour un mode de vie plus simple, solidaire et durable.

Découvrez en plus sur le site du Jour de la Terre :
<https://jourdelaterre.org/qc/22-avril/campagne/>

FÉLICITATIONS EXPLORETNL

L'AFL se joint à la toute la communauté franco-terre-neuvienne-et-labradorienne pour féliciter Explore TNL du prix qui souligne son excellent travail de promotion touristique. Explore TNL est un partenaire important pour nous puisque son travail permet de faire découvrir notre beau coin de pays. Nous soulignons particulièrement le travail de Valérie Saltel, qui s'investit à fond pour la visibilité de la francophonie dans toute la province. Bravo!



Corporate Vision

Canadian Business Awards 2026



ExploreTNL

Prix d'excellence de l'entreprise
canadienne en 2026:
Meilleure agence en promotion
touristique et initiatives
communautaires

Activités à venir

CFA - CAFÉ CONVERSATION

La Communauté francophone accueillante, en partenariat avec l'ANC, tiendra son prochain café conversation à partir de 18 h le mercredi 8 avril à l'ANC.



VENEZ JASER EN FRANÇAIS!
COME AND CHAT IN FRENCH!

Café Conversation

Mercredi 8 avril 2026
à partir de 18 h au local de l'ANC
43, prom. Tamarack, Lab City
Wednesday April 8th
from 6 pm
at the ANC - 43 Tamarack dr. Lab City

Pour tout renseignement :
For more information :
709-944-6600
cfa-labrador@afitnl.ca

Venez quand vous pouvez!
Come when you can!

Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

LABRADOR WEST

CFA - CUISINE COMMUNAUTAIRE

Joignez vous à la CFA le samedi 25 avril à 13 h au local de l'AFL pour un nouvel atelier de cuisine communautaire! Au programme cette fois ci : la préparation d'une recette internationale suivie de la dégustation de notre plat! Le pays d'origine de ce plat sera révélé plus tard dans le mois, alors gardez un oeil sur les réseaux de la CFA.

Inscriptions obligatoires à cfa-labrador@afitnl.ca



Atelier de cuisine communautaire

Samedi 25 avril 2026 à 13 h
Local de l'AFL

Au programme :
Préparation d'un plat suivie de la dégustation de notre recette

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE
PAR COURRIEL AVANT
MERCREDI 22 AVRIL**
→ cfa-labrador@afitnl.ca

Financé par : Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
Funded by: Immigration, Refugees and Citizenship Canada

Activités à venir



JEUX DE SOCIÉTÉ

Rejoignez l'AFL le mercredi 15 avril à l'AFL de 18 h à 20 h pour jaser autour de jeux de société. Au plaisir de vous y voir !

SAMEDI ANIMÉ

L'AFL convie les enfants au samedi animé du 25 avril, de 10 h à midi, au local de l'Association. Tous les âges sont les bienvenus mais nous demandons à ce que les enfants de moins de 5 ans soient accompagnés d'un parent.



PARC INTÉRIEUR

L'AFL invite les enfants et leurs parents à venir jouer au parc intérieur le mercredi 17 septembre de 17 h à 19 h. Des pizzas seront offertes pour le souper. TOUS LES ENFANTS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE RESPONSABLE.

DIMANCHE 19 AVRIL 2026

Cabane à sucre

Carol Curling Club
À PARTIR DE 11 H

Brunch + tire :

Membres :		Non-membres :	
Adulte	Enfant	Adulte	Enfant
20 \$	10 \$	25 \$	15 \$

Tire seulement (à partir de 12h30) : 5\$

Afin de nous permettre de planifier
correctement la quantité de nourriture,
veuillez vous inscrire avant le 15 avril 2026

Inscrivez-vous en ligne ou en nous rejoignant :

 (709) 944-6600

 info@afltnl.ca

 facebook.com/AFLTNL

 www.afltnl.ca/





Canada



2026

Avril

DIM	LUN	MAR
29	30	31
5	6 Férieré <i>Lundi de Pâques</i>	7
12	13	14
19  Cabane à sucre 11 h au Carol Curling Club	20	21
26	27	28

MER	JEU	VEN	SAM
1	2	3 Férieré <i>Vendredi saint</i>	4
<i>Semaine de relâche</i>			
8 <i>CFA - Café Conversation 18 h à l'ANC</i>	9	10	11
15 <i>Jeux de société 18 h - 20 h à l'AFL</i>	16	17	18
22 <i>Parc intérieur 17 h - 19 h au Kids Club</i>	23	24	25 <i>Samedi animé 10 h - 12 h à l'AFL</i>
			<i>CFA - Cuisine communautaire 13 h à l'AFL</i>
29	30	1	2



Anniversaires du mois Avril

CALLA ALBOUCHI, SERGEI PINARD - 2 AVRIL

SOPHIE THIBODEAU - 4 AVRIL

LOGAN BERMAN - 5 AVRIL

LENORE QUILTY, PATRICK FOURNIER - 6 AVRIL

EVERETT BROWN - 8 AVRIL

GABRIELLE NTOUNE TCHANA - 11 AVRIL

ERIC CYR - 12 AVRIL

CHLOÉ HICKS TINKLER - 13 AVRIL

NAOMIE HAYWARD,
CRISTINA GAGNON, HAKIM
BAAGA - 16 AVRIL

SANDY HUXTER - 17 AVRIL

HAMZA NIASSY, LUKAS GREENE - 19 AVRIL

ALLAN PARKINSON -
24 AVRIL

BABACAR MBAYE - 26 AVRIL

**LEINGTHONE MUAMBA, YASEEN RAZI,
PIERRE LÉGARÉ, NICKY MUAMBA - 28 AVRIL**

FATIMATA KANE, ANNE-ROSE
MICHAUD - 29 AVRIL

Le Franc-copain vous a oublié ?
La date de votre fête est
erronée ?
N'hésitez pas à nous le faire
savoir!

À la demande expresse du CPEF des Petits cerfs-volants, il nous fait plaisir de ramener

Les mots-dits



Se faire aller la trappe

Parler sans cesse

ex : Tiens, v'la la voisine, j'te dis qu'elle va se faire aller la trappe, elle n'est pas sortie de tout l'hiver!

Se casser le bicycle

Se casser la tête, trop réfléchir, se compliquer la vie inutilement

ex : Jules est incapable de prendre une décision et de la maintenir. Il se casse le bicycle à longueur de journée.

Faire le bacon

Se dit d'un enfant qui se couche au sol en faisant une crise de nerf, habituellement dans un lieu public.

ex : Il y avait un enfant qui faisait le bacon dans le milieu du centre commercial tantôt...



Les nouvelles de la CFA

Il n'y a pas de mots pour exprimer à quel point les nouveaux arrivants ajoutent à nos journées! L'AFL s'enrichit énormément à leur contact. Et on voit vraiment à quel point la langue peut unir des gens qui n'ont en apparence que cela en commun.

Quand on quitte tout ce que qu'on connaît pour atterrir dans un endroit comme l'ouest du Labrador, ça prend un certain courage, pour ne pas dire un courage certain. Imaginez rajouter à ça devoir le faire en anglais, quand, dans certains cas, c'est une langue inconnue. Pour ces personnes, de pouvoir s'exprimer en français, c'est un peu de familier dans beaucoup de nouveau.

C'est pour ça qu'un projet comme la CFA est si important. Ça permet d'agrandir le cercle de ses connaissances, de faire de nouveaux amis, de faire partie d'une communauté. Quand on est à une demi planète des nôtres, c'est rassurant d'avoir une famille d'accueil.

Par des activités comme les cafés conversations, les cuisines communautaires, les ateliers de formation ou toute autre occasion qui permet des connections humaines, la CFA fait une différence.

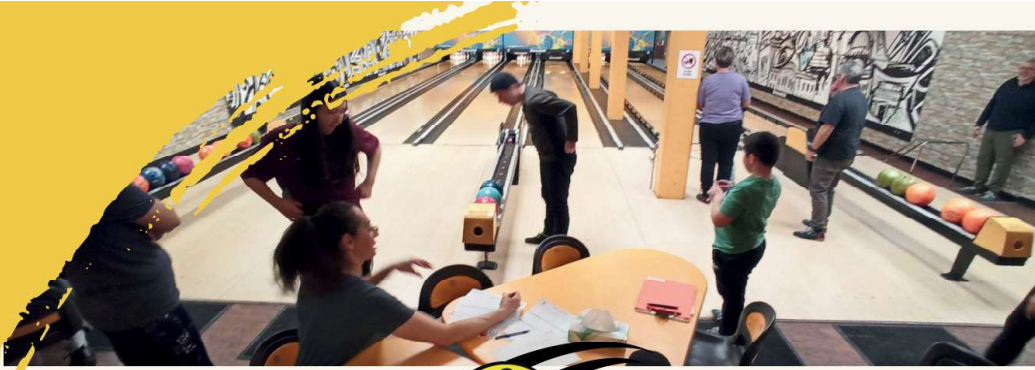
Et le C de CFA, c'est la communauté. C'est vous, c'est nous, c'est tous ceux qui peuvent faire une différence. Merci d'être vous!

Souvenirs

JEUX D'HIVER FRANCO-LABRADORIENS 2026

Une nouvelle année, une nouvelle édition des Jeux d'hiver franco-labradoriens! Pour cette 42^e édition, une foule d'activités étaient au rendez-vous : de la traditionnelle soirée de fléchettes aux quilles, en passant par la natation, le ping-pong, le pickleball et le volleyball géant. Nous avons également découvert le gagaball, participé à des olympiades endiablées et nous nous sommes mesurés lors d'un intense souque à la corde. Une fin de semaine animée et remplie de plaisir!





Souvenirs

JEUX D'HIVER FRANCO-LABRADORIENS 2026



Merci à tous ceux et celles qui ont participé à cette 42^e édition des Jeux franco-labradoriens, et un merci spécial à ceux qui sont venus de loin pour faire l'expérience de notre belle communauté. C'est chacun et chacune de vous qui rendez ces activités si agréables. Rigolo vous attend l'an prochain !



Souvenirs

CFA-CUISINE COMMUNAUTAIRE

C'est une belle équipe de cuisiniers qui s'est rejoint à l'AFL pour confectionner ensemble une recette traditionnelle camerounaise. Il n'y a pas à dire, la nourriture, ça rassemble!

Gardez un oeil sur nos réseaux car nous annoncerons bientôt de quel pays proviendra la recette que nous cuisinerons pendant l'atelier du mois d'avril.



Souvenirs

SOIRÉE QUIZ ET CONCERT

Quel plaisir de retrouver Adrian House parmi nous!
À l'occasion des Rendez-vous de la Francophonie, nous nous sommes rassemblés pour une belle soirée à la brasserie Iron Rock, où nous avons commencé par travailler notre culture générale francophone avec un quiz, suivi d'un concert par Adrian qui a su mettre une ambiance de feu parmi son public.
La soirée s'est terminée trop vite, et on a déjà hâte à sa prochaine visite.



DU CÔTÉ DE L'ENVOL



Félicitations à tous les jeunes qui se sont lancés dans le défi de la finale régionale du concours d'art oratoire du CSFP à l'École l'ENVOL! Nous sommes fiers du courage et du travail de chaque participant qui a osé venir sur le devant de la scène pour présenter son sujet.

Les trois finalistes s'envoleront vers la côte ouest de Terre-Neuve au début mai pour la finale provinciale, où l'on sait déjà qu'elles vont briller. Bonne chance les filles, nous savons que vous représenterez fièrement l'école.



To our English-speaking friends

In the past few years, spring has become synonymous with maple taffy (tire d'érable). It seems more and more people look forward to that unique treat, and we're happy to oblige. If you want a complete maple sugar shack experience, you can join us at our annual Cabane à sucre, which will be held on Sunday, April 19th at the Curling Club at 11 a.m. On the menu will be a traditional brunch followed by maple taffy on snow. It's going to be awesome!

April 1 also marks the beginning of a new fiscal year for us. This means that memberships expired at March 31st and are now up for renewal. This edition of the Franc-copain will be the last to be sent out to our 2025-2026 members. If you wish to continue to receive it and benefit from other member perks, we ask that you please renew your membership. This can be done on our online platform - you should have received an e-mail inviting you to renew - through our website, or by dropping by the Association.

We can't ever thank all of you enough for supporting the AFL and for believing in its mandate. In an increasingly divided world, it's comforting to know that community still exists and that francophones and their friends are an integral part of it. It means the world to be recognized and seen.



C'est quoi ce logo avec un F et un J autour des voiles de notre drapeau franco? **Mais c'est celui de Franco-Jeunes, bien sûr!**

Et Franco-Jeunes, c'est quoi au juste? **C'est un organisme qui regroupe des jeunes des 4 coins de la province pour créer une programmation qui les rejoint et les rassemble.**

À Labrador City/Wabush, ça mange quoi en hiver, Franco-Jeunes? **Ici, les jeunes sont chanceux puisqu'ils peuvent se retrouver entre eux dans les locaux de l'AFL chaque jour après l'école et décider ce qu'ils aimeraient faire. Ça peut aller de s'installer sur le divan et jaser jusqu'à organiser des activités plus dynamiques!**

Qui peut participer? Tous les jeunes. La seule exigence, c'est de pouvoir s'exprimer en français. Même pas besoin d'être un français parfait! Le but, c'est d'être avec d'autres jeunes qui ont cette langue en commun pour échanger et s'amuser.

Viens nous voir!

Ressources en français



**Bureau des services
en français**



709.729.0311 | 1.800.775.6170

servicesenfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesenfrancais



Des idées, des
ressources ou
des trouvailles...

N'hésitez pas à
nous les
partager!

Vous avez besoin
d'un commissaire à
l'assermentation?

Ce service est
disponible
à l'AFL!





Rejoignez-nous:



WWW.AFLTNL.CA



709-944-6600



INFO@AFLTNL.CA

SUIVEZ-NOUS:



AFLTNL

© photo : Frédéric Lézer